

biblio



collège

Grimm

Contes

HACHETTE

bibliocollège

Contes

Grimm

Notes, questionnaires et dossier Bibliocollège
par Marie-Hélène ROBINOT-BICHET,
certifiée de Lettres modernes,
professeur en collège

Crédits photographiques

pp. 4, 7, 18, 28, 34, 43, 45, 47, 60, 63, 69, 80, 81, 87, 92, 96, 97, 106, 109 (haut et bas), 111 : © Photothèque Hachette Livre. pp. 5, 108 (haut et bas), 114 : © Roger Viollet. pp. 9, 39, 61, 83 : © Bibliothèque nationale de France, Paris. p. 11 : © Archives LGF. pp. 21, 22 : © AKG Paris. p. 73 : © Disney.

Deux contes, *Le vaillant petit tailleur* et *Le grand-père et le petit-fils*, ont été traduits par Mme Robinot-Bichet. Les autres contes ont été adaptés par elle d'après la traduction de Max Buchon (1859).

Conception graphique

Couverture : *Laurent Carré*

Intérieur : *ELSE*

Illustration des questionnaires

Harvey Stevenson

ISBN : 978-2-01-160623-5

© Hachette Livre 2003, 43, quai de Grenelle, 75905 PARIS Cedex 15.

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L.122-4 et L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et, d'autre part, que « les analyses et les courtes citations » dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quelque procédé que ce soit, sans l'autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris), constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Sommaire

Introduction	5
--------------------	---

LE ROI GRENOUILLE

<i>Texte intégral et questionnaires</i>	7
---	---

LE LOUP ET LES SEPT CABRIS

<i>Texte intégral et questionnaires</i>	18
---	----

HÄNSEL ET GRETEL

<i>Texte intégral et questionnaires</i>	28
---	----

LE VAILLANT PETIT TAILLEUR

<i>Texte intégral et questionnaires</i>	43
---	----

LES TROIS FILEUSES

<i>Texte intégral et questionnaires</i>	60
---	----

BLANCHE NEIGE

<i>Texte intégral et questionnaires</i>	69
---	----

LES MUSICIENS DE LA VILLE DE BRÊME

<i>Texte intégral et questionnaires</i>	87
---	----

LE GRAND-PÈRE ET LE PETIT-FILS

<i>Texte intégral et questionnaires</i>	96
---	----

DOSSIER BIBLIOCOLLÈGE

Schéma narratif	106
Il était une fois les frères Grimm	108
Vivre en Allemagne au temps des frères Grimm	112
Un genre littéraire : le conte	115
Groupement de textes : « Sorcières du xx ^e siècle »	118
Bibliographie et filmographie	127

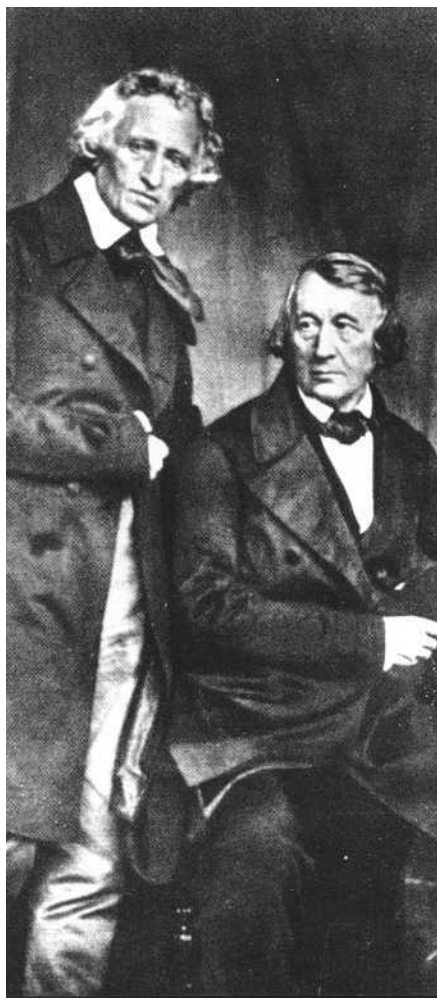


Frontispice de l'édition originale des Contes,
d'après un dessin de Ludwig Emil Grimm, 1819.

Introduction

Depuis votre plus tendre enfance, vous avez pris plaisir ou peur à écouter les aventures extraordinaires du *Petit Chaperon rouge*, de *Cendrillon* ou de *La Belle au bois dormant*. Sans doute les avez-vous aussi regardées en dessins animés. Mais seriez-vous capables de dire qui en est l'auteur ? Certains donneront « leur langue au chat ». D'autres répondront : « Perrault ! » et ils auront raison. Ces trois contes sont bien au nombre des *Contes du temps passé* publiés par Perrault à la fin du XVII^e siècle. Des collégiens allemands répondraient : « les frères Grimm ! » Et ils auraient raison également ! Ces trois contes appartiennent aussi aux *Contes de l'enfance et du foyer*, publiés entre 1812 et 1815 par deux frères allemands, Jacob (1785-1863) et Wilhelm (1786-1859) Grimm.

C'est parmi ces *Contes de l'enfance et du foyer* qu'ont été choisis les quelques contes que vous allez lire dans ce recueil. Comme Perrault au XVII^e siècle pour la France, les



frères Grimm s'intéressent aux histoires populaires allemandes que racontent les conteuses le soir à la veillée. Ils parcourent l'Allemagne et, très rapidement, se trouvent en possession de plus de deux cents contes qu'ils décident de sauver de l'oubli et de faire connaître aux générations suivantes. C'est pourquoi ils les transcrivent et organisent leur publication. Le livre rencontre un tel succès qu'il perd son titre original et n'est plus appelé que *Contes de Grimm*, titre qui lui est toujours donné aujourd'hui.

Les quelques contes de ce Bibliocollège vous entraîneront plus avant dans le monde des frères Grimm.

Vous serez surpris d'y trouver des contes qui, comme *Le grand-père et le petit-fils*, se contentent de mettre en scène des personnages dans la difficulté de leur vie quotidienne.

Vous serez ravis d'y lire des contes merveilleux dans lesquels vous croiserez des fées, des géants ou des sorcières aux pouvoirs bénéfiques ou maléfiques : les trois étranges fées des *Trois fileuses* qui assurent le bonheur de la jeune héroïne ; la marâtre de *Blanche Neige*, qui vous est déjà familière ; la « méchante fée » qui a ensorcelé le *Roi grenouille* ou encore la sorcière de *Hänsel et Gretel*, dont la délicieuse maison de pain d'épice et de sucre n'est destinée qu'à attirer les enfants qu'elle veut manger. Mais toutes ces vilaines sorcières n'auront pas le dernier mot : dans le monde des contes, les méchants sont punis et les bons récompensés !

Vous serez heureux d'y découvrir les traditions d'un pays d'Europe proche du nôtre et dont certains étudient la langue : *Hänsel et Gretel*, ces enfants abandonnés par leurs parents dans une épaisse forêt et qui triomphent de la sorcière grâce à leur habileté et à leur sagesse, se sont acquis l'admiration et l'amitié de générations d'enfants : en Allemagne, leur popularité est telle qu'ils sont les plus représentés de tous les personnages de contes !



Le roi grenouille

Au temps jadis, où les enchantements étaient encore en usage, vivait un roi dont les filles étaient toutes belles ; mais la plus jeune était si belle que le soleil lui-même, qui en a cependant tant vu, ne pouvait s'empêcher de
5 l'admirer chaque fois qu'il éclairait son visage. Près du château du roi se trouvait une grande forêt sombre, et, dans cette forêt, une fontaine sous un vieux tilleul. Dans la journée, au moment où il faisait le plus chaud, la fille du roi se rendait dans la forêt et s'asseyait au bord de la
10 claire fontaine ; puis, quand elle s'ennuyait, elle prenait une boule d'or qu'elle jetait en l'air et rattrapait au vol, et c'était là son amusement favori.

Or il arriva une fois que la boule d'or de la fille du roi ne retombe pas dans sa petite main étendue en l'air, mais
15 à terre, d'où elle roula aussitôt dans la fontaine. La fille du roi la suivit des yeux, mais la boule avait disparu, et la fontaine était si profonde qu'on n'en voyait pas le fond. Elle se mit alors à pleurer de plus en plus fort et sans

pouvoir se consoler. Et comme elle pleurait ainsi, voilà
 20 qu'une voix lui cria :

– Mais, fille de roi, qu'as-tu donc ? Tu pleures vraiment
 de façon à attendrir une pierre.

Elle se retourna pour s'assurer d'où venait cette voix, et
 aperçut une grenouille qui étendait sa tête épaisse et
 25 hideuse¹ hors de l'eau.

– Ah ! c'est toi, vieille clapoteuse d'eau², lui dit-elle. Je
 pleure ma boule d'or qui est tombée dans la fontaine.

– Calme-toi. Le mal est réparable ; mais que me donne-
 ras-tu si je te rapporte ton jouet ?

– Tout ce que tu voudras, ma chère grenouille, répondit-
 30 elle. Mes habits, mes perles, mes diamants, et même la cou-
 ronne d'or que je porte.

– Je ne veux ni tes habits, ni tes perles, ni tes diamants, ni
 la couronne d'or que tu portes ; seulement, si tu veux être
 35 mon amie, si tu me permets d'être ta camarade et de m'as-
 seoir à côté de toi à table, et de manger dans ta petite assiette
 d'or, et de boire à ton petit verre, et de coucher dans ton
 petit lit ; si tu me promets tout cela, je vais plonger jusqu'au
 fond et te rapporter ta boule d'or.

– Oh ! oui ! je te promets tout ce que tu voudras, pourvu
 40 que tu me rapportes ma boule.

Mais en même temps, elle se disait :

– Bah ! comment cette sottie grenouille, qui est toujours
 à coasser dans l'eau avec ses pareilles, deviendrait-elle la
 45 camarade d'une personne ?

notes

1. hideuse : d'une laideur
 qui fait peur.

2. clapoteuse d'eau : sous
 l'action de la grenouille,

l'eau est agitée de clapotis,
 c'est-à-dire de petites vagues
 qui font un bruit caractéris-
 tique en s'entrechoquant.